

BANCA COMERCIALĂ S. P. A. ALBA-IULIA

RAPORTUL

CONSILIULUI DE ADMINISTRAȚIE
ȘI AL COMITETULUI DE CENZORI

BILANȚUL GENERAL

DESPRE ANUL AL XIV DE GESTIUNE

KERESKEDELMI BANK R. T. GYULAFEHÉRVÁR

XIV. ÉVI

BCU Cluj / Central University Library Cluj

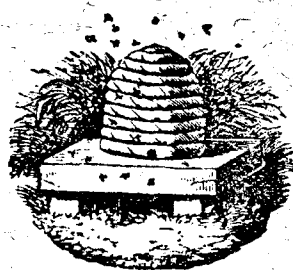
ÜZLETI JELENTÉSE

ÉS

ZÁRSZÁMADÁSA

1924.

R. I. 50



E. O.

CONVOCARE.

□ □ □

Banca Comercială s. p. a. Alba-Iulia își va ține în ziua de 1 Martie anul 1925 la orele 17

a XIV-a adunare generală ordinară

în localul institutului, la care cu stimă sunt invitați on. acționari.

ORDINE DE ZI:

1. Raportul Consiliului de administrație despre anul XIV gestiune, statorirea bilanțului și raportul comitetului de censori.
2. Hotărîrea asupra distribuirea profitului net și descărcarea Consiliului de Administrație și Comitetului de Censori de gestiunea lor pe exercițiul expirat.
3. Statorirea onorarului Consiliului de Administrație și Comitetului de Censori (§§ 32 și 45 din statute).
4. Propunerea Consiliului de Administrație referitor la urcarea capitalului societar la 5 milioane lei.
5. Eventuale propuneri. (§§ 27 și 28 statute).

Consiliul de Administrație.

Conform §-lui 18 din statute, on acționari pentru uzarea dreptului de vot, sunt rugați ca să-și depună acțiunile cu 3 zile înainte de adunarea generală la casa institutului.

Conform §-lui 28 din statute, numai acelea propuneri independente vor fi pertractate, cari au fost instiintate Direcțiunei cel puțin cu 15 zile înainte de adunarea generală.

BCU Cluj / Central University Library Cluj



MEGHIVÓ.

□ □ □

A Kereskedelmi Bank Részvénytársaság Alba-Iulia

XIV. évi rendes közgyűlését

1925. márczius hó 1-én délután 5 órakor az intézet helyiségében tartja meg, melyre a részvényesek tisztelettel meghivatnak.

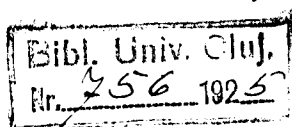
TÁRGYSOROZAT:

1. Az igazgatóság jelentése a XIV. üzletévről, a zárszámadása előterjesztése és a felügyelőbizottság jelentése.
2. Határozathozatal a tiszta nyereség hová fordítása tárgyában, a felmentvény megadása az igazgatóság és felügyelőbizottság részére.
3. Az igazgatóság és felügyelőbizottság tiszteletdíjának megállapítása. (Alapszabály 32. és 45. §§-ai)
4. Az igazgatóság javaslata az alaptőkének 5 millió leire leendő felemelésére vonatkozólag.
5. Esetleges indítványok. (Alapszabály 27. és 28. §§-ai).

Az igazgatóság.

Az alapszabályok 18. §-a értelmében a t. részvényesek felkéretnek, hogy részvényeiket, a szavazati jog gyakorolhatása céljából, 3 nappal a közgyűlés előtt a társaság pénztáránál letétbe helyezzék.

Az alapszabályok 28. §-a értelmében csak azon önálló indítványok tárgyalhatók, amelyek legalább 15 nappal a közgyűlés előtt, az igazgatóságnak be lettek jelentve.



CONSILIUL DE ADMINISTRAȚIE:

IGAZGATÓSÁG:

PREȘEDINTE: — ELNÖK:

MAROSVÁRADJAI GLÜCK ANDOR
fabricant, proprietar — gyáros, birtokos

DR. DEUTSCH MÓR
medic — orvos

BARÎTIU GEORGE
șef de poliție, proprietar — rendőrfőkapitány, birtokos

BRECKNER FRIEDRICH
fabricant — gyáros

LOBSTEIN IZIDOR
comerciant — nagykereskedő

VLAD VIRGIL
farmacist — gyógyszerész

LÖWE BÉLA
director gen. — vezérigazgató

BCU Cluj / Central University Library Cluj

COMITETUL DE CENZORI:

FELÜGYELŐBIZOTTSÁG:

PREȘEDINTE: — ELNÖK:

POP IOAN
secretar de finanțe, proprietar — pénzügy. titkár, birtokos

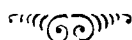
MAROSVÁRADJAI GLÜCK FÖLÖP
fabricant, proprietar — gyáros, birtokos

GRÜNN E. SALAMON
funcționar la Soc. de Asigurare Prima Ardeleana
az Első Erdélyi Biztosító Társaság főtisztviselője

FRIEDMANN MÓR
comerciant — kereskedő

SCHLESINGER HERMANN
comerciant — kereskedő

Raportul Consiliului de Administrație



Onorată Adunare Generală!

În ultimii ani rapoartele direcțiilor întreprinderilor financiare comerciale și industriale schițează din an în an tot mai triste tablouri despre întreaga situație economică.

În anul 1924 criza economică, care atinse simțitor aproape întreaga Europă, s'a potențat în mod neobicit. Cu durere trebuie să afirmăm, că față de anii precedenți când industria și comerțul a fost în stare să lupte cu greutatea economică; dela acest an, criza, economică, a pretins prea mari jertfe.

Situația grea amintită mai sus, a determinat în deosebi institutele financiare a lucra cu cea mai mare precauție. Constatăm însă cu mare bucurie și de data aceasta, că — ținta noastră fiind, să fim rezervați în principiile de conducere — am putut în totdeauna să satisfacem așteptările clientelei noastre cu ajutorul rezervelor adunate, precum și a capitalurilor mobile sporite în anii precedenți.

Revenind asupra rulmentului operațiilor din anul trecut, trebuie să raportăm cu bucurie, că în general s'a urcat cu 100% față de cel din anul precedent.

Stocul mobil ne-a dat totdeauna posibilitatea, ca să putem sta la dispoziția depunerilor noastre în totdeauna, fără, să pretindem nici o abdicare. Este o dovadă demonstrativă, încrederea, ce are clientela față de institutul nostru, că depunerile s'au urcat în măsură considerabilă. Suma depunerilor cu finea anului trecut s'au urcat față de la 7 661.439 lei din anul precedent, la 13 083.627 lei; deci stabilim în depuneri o creștere de 5 422.188 lei.

Ramura de afaceri cu care în deosebi ne-am ocupat să pronunțăm în împrumuturi pe cambii și cont-curent cu scadență scurtă, fiind astfel totdeauna în stare a satisface așteptărilor de credit a clientelei noastre. Cu astfel de operațiuni am fost în stare a fructifica în mod îndestulitor capitalul nostru. Capitalul plasat în anul trecut de lei 15 446 975 față de cel de 10.403.660 lei din anul precedent, dovedește o urcare de 5 043.315 lei.

Afară de cele amintite, ne-am ocupat intensiv cu tot felul de transacțiuni de bancă, obținând în toate o dezvoltare puternică

Rezultatul rulmentului crescut în mod simțitor, constată un venit mai mare cu 33% față de cel din anul precedent. Ne aflăm deci în plăcuta situație, de a propune prin raport special, că acționarii noștri să beneficieze de o dividendă mai mare, față de cea împărțită în anul precedent. După ce fondul nostru de rezervă ordinar a întrecut capitalul fundamental, vom dota — în înțelesul statutului nostru organic — din rezultatul obținut și în mod corespunzător, fondul nostru de rezervă specială.

După acestea cu onoare ne rugăm, să binevoiți a lua la cunoștință raportul nostru și după expunerea socotelilor finale și a raportului de cenzori, a da atât acestuia, cât și nouă — pe anul de gestiune 1924 descărcarea obicinuită.

Alba-Iulia, 30 Ianuarie 1925.

Consiliul de administrație.



Igazgatósági jelentés.



Tisztelt közgyűlés!

Az utóbbi években a pénzügyi, kereskedelmi és ipari vállalatok igazgatósági jelentései évről-évre mindig szomorúbb képét vázolták az általános gazdasági helyzetnek.

Az elmúlt 1924. év gazdasági válsága, amely csaknem egész Európát sulyosan érintette az eddig még nem tapasztalt mértékben fokozódott Szomorú tényként kell megállapítanunk, hogy míg a megelőző években a gazdasági nehézségekkel az ipar és kereskedelem képes volt megbirkózni, addig az elmúlt esztendő gazdasági válsága igen sok áldozatot követelt.

Az említett sulyos állapotok különösen a pénzügyintézeteket intették nagy óvatosságra. Örömmel állapítjuk meg ez alkalommal is, hogy tartozkodó üzletviteli elveink szigorú szemelőtt tartásával a megelőző években gyűjtött tartalékjainkkal és megszorított mobil tőkéinkkel üzletfeleinknek fenakadás nélkül mindenkor rendelkezésére állhattunk.

Reá térve intézetünk múlt évi üzleti forgalmának ismertetésére örömmel jelentjük, hogy általános forgalmunk a megelőző évinél 100 %-kal emelkedett.

Mobil voltunk lehetővé tette, hogy betevőinknek mindenkor felmondás nélkül állhattunk rendelkezésére. Közönségünk a legnagyobb bizalommal kereste fel a múlt évben is intézetünket betéteinek elhelyezése céljából. Ennek a bizalomnak ékes kifejezése, hogy betét állományunk a megelőző évi 7,661.439 — leiről 13,083.627 — leire, tehát Lei 5,422.188 —al emelkedett.

Legfontosabb üzletágunk rövid lejáratu váltó és rövid lejáratu folyószámla kölcsönök nyújtása volt. Hitelt kereső üzletfeleink méltányos hiteligényeit mindig modunkban állván ki-elégíteni, ezzel az üzletággal tőkéinket kellően gyümölcsöztetni birtuk. Kihelyezéseink a megelőző évi 10.403.660 — lei-ről 15.446.975 — leire, tehát Lei 5.043.315 —el emelkedtek.

Az említettekén kívül élénken foglalkoztunk a banküzlet minden ágával, mindenikben erős fejlődést érve el.

A lényegesen emelkedett forgalom eredménye a megelőző évinél 33 %-al nagyobb tiszta haszonban mutatkozik. Így abban a kellemes helyzetben vagyunk, hogy t. részvényeseinknek külön javaslatunk kapcsán a megelőző évinél magasabb osztalék fizetésére tehetünk előterjesztést. Rendes tartalék alapunk, alaptőkének magasságát meghaladta így alapszabályaink értelmében külön tartalékalapunkat fogjuk az eredményből kellően dotálni.

Ezek után tisztelettel kérjük, méltóztassék jelentésünket tudomásul venni és a zárszámadás, valamint a felügyelőbizottság jelentésének előterjesztése után a felügyelőbizottságnak, valamint nekünk az 1924. üzletévre a felmentvényt megadni.

Alba-Iulia, 1925. januar 30.

Az igazgatóság.



Raportul comitetului de cenzori



Onorată Adunare Generală!

Avem onoare a raporta, că în anul 1924 am controlat întreaga activitate a Băncii Comerciale din Alba-Iulia cu cea mai mare rigurozitate, am revizuit în mai multe rânduri cassa și valorile institutului, precum și registrele, după care am constatat că toate agendele și întreaga conducere în totdeauna au fost în deplină ordine.

Am revizuit Bilanțul și Contul de profit și pierdere pe anul 1924 deus înaintea comisiunei noastre spre cenzurare și le-am aflat în ordine și în consonanță cu registrele institutului, precum și cu inventarul dela finea anului, le-am constatat că corespund întocmai cerințelor legii comerciale și statutelor institutului.

În consecință Vă rugăm să binevoiți a aproba încheierea acestor conturi și împărțirea profitului net, în conformitate cu propunerea Consiliului de Administrație și a da atât Consiliului de Administrație cât și Consiliului de Cenzori descărcarea pentru gestiunea lor pe anul 1924.

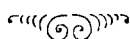
Alba-Iulia, 1 Februarie 1925.

Comitetul de cenzori.



BCU Cluj / Central University Library Cluj

Felügyelőbizottság jelentése.



Tisztelt közgyűlés!

Jelentjük, hogy a Kereskedelmi Bank r. t. Alba-Iulia üzletmenetét a lefolyt 1924. évben éber figyelemmel ellenőriztük, az intézet pénztárát és értékeit, valamint a könyveket több alkalommal behatóan megvizsgáltuk és az ügykezelést és vezetést mindenkor rendben találtuk.

Behatóan megvizsgáltuk az igazgatóság által elének terjesztett 1924. évi Mérleg és Eredmény számlát és azokat a fő- és segédkönyvekkel és az évvégi vagyon leltározással teljesen megegyezőnek, a keresk. törvény és alapszabályok határozmányainak megfelelőeknek találtuk.

Magunkévá tesszük az igazgatóság nyereségfelosztási javaslatát és kérjük a t. közgyűlést, hogy az 1924. évi zárszámadást, mérleg és eredmény számlát jóváhagyni és a felmentvényt úgy az igazgatóságnak, valamint nekünk megadni méltóztassék.

Alba-Iulia, 1925. február 1.

Felügyelőbizottság.



Distribuirea profitului net

Profitul net în anul 1924 a fost	Lei 299.714 06
Transport despre anul trecut	5 458 02
Total: Lei 305.172 08	

Propunem să se distribue suma de mai sus în modul următor:

După 20 000 buc. acții dividende 22%	Lei 220 000 —
Pentru sporirea fondului de rezerve specială	» 50.356 85
Onorariul Consiliul de administrație	» 14.000 —
Onorariul Comitetului de Cenzori	» 5.000 —
Fondului de penziuni „Mv. Glück Adolf“	» 10 000 —
Transport pe anul viitor	» 5 815 23
Total: Lei 305.172 08	

În speranță că On. adunarea generală va primi propunerea noastră de mai sus, rugăm a hotărî să se plătească, începând de mâine, la cassa institutului nostru dividendă de 11 lei după acție.

Consiliul de administrație.



BCU Cluj / Central University Library Cluj

Nyereség felosztási javaslat.

Az 1924 évi tiszta jövedelem	Lei 299.714 06
ehez hozzáadva az előző évről áthozott	» 5 458 02
Összesen: Lei 305.172 08	

melynek felosztására vonatkozólag tisztelettel javasoljuk, hogy adassék:

20 000 drb. részvény 22 %-os osztalékára	Lei 220 000 —
Tartalékalapra	» 50.356 85
Igazgatósági tiszteletdíja	» 14.000 —
Felügyelőbizottság tiszteletdíja	» 5 000 —
„Mv. Glück Adolf“ tisztviselő nyugdíjalapra	» 10.000 —
Uj számlára vitessék át	» 5.815 23
Összesen: Lei 305.172 08	

Azon reményben, hogy a t. közgyűlés ezen javaslatunkat elfogadja, kérjük méltóztassék határozatilag kimondani, hogy részvényeink 14. sz. szelvénye holnaptól kezdődőleg pénztárunknál darabonként lei 11-el váltassék be.

Az igazgatóság.



Cont de gestiuni.

Zá r s z á m a d á s.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Contul bilanț la
Mérleg számla

Activ — Vagyon

	Lei	b.	Lei	b.
Cassa — Pénztár			1406741	83
Disponibil la bănci — Pénzintézeteknél			809727	12
Efecte — Értékpapírok			21255	—
Polițe în portofoliu — Váltótárca			2237909	55
Debitori — Adósok			13209066	26
Realități — Ingatlan			1500	—
Particip. în întreprinderi industr. — Részesevés ipar-vállalatban			368126	32
Mobiliar — Berendezés			1	—
Conturi de ordine efecte spre incasso — Beszedésre átvett értékek Lei 716003·05				
			18054327	08

Alba-Iulia, 31

Consiliul de administrație:

Marosváradjai Glück Andor s. k. Barișiu George s. k. Breckner Friedrich s. k.
președinte — elnök

Verificat și găsit în conform. cu

Megvizsgálta és helyesnek

Pop Ioan s. k. Marosváradjai Glück Fülöp s. k. Friedmann
președinte

31 Decembrie 1924
1924. december 31-én

Pasiv — Teher

	Lei	b.	Lei	b.
Capital — Részvénytőke			1000000	—
Rezerve — Tartalékok:				
Fond de rezerve — Rendes tartalékalap	1031692	85		
„ special de rezerve — Külön tartalékalap	71643	15		
„ de pensiuie „mv. Glück Adolf“ nyugdíjalap	60347	35	1163683	35
Depuneri în libele și în cont curent — Betétek könyvecs-kékben és folyószámlán			13083627	63
Creditori — Hitelezők			2301922	02
Dividende neridicate — Fel nem vett osztalékok			3690	—
Garanții — Ovadék			42500	—
Interese și poziții transitoare — Átmeneti kamatok és tételek			153732	—
Conturi de ordine deponenți de efecte spre incasso — Incassora megbizók követelése . Lei 716003·05				
Report 1923. évről áthozat	5458	02		
Beneficiu net — 1924. évi tiszta nyereség	299714	06	305172	08
			18054327	08

Decembrie 1924

Pentru contabilitate: — Könyvelésért:

Az igazgatóság:

Engel s. k. Székely s. k.

Dr. Deutsch Mór s. k. Lobstein Izidor s. k. Vlad Virgil s. k. Löwe Béla s. k.
director gen. — v. igazgató

registrele Comitetului de cenzori

találta a felügyelőbizottság:

Mór s. k. Grün E. Salamon s. k. Schlesinger Hermann s. k.

Contul profit și pierdere
Eredmény számla

Debit — Tartózik

	Lei	b.	Lei	b.
Interese — Kamatkiadások:				
după cont curent — folyószámla betéte után . . .	184539	36		
după depuneri impozabile — adóköteles betétek után	735518	08		
după depun. neimpozabile — adóment. betétek után	45208	09	965265	53
Contribuțiune și competențe — Adók és illetékek . . .			45912	87
Salare — Tiszti fizetések			320572	47
Cheltueli de administrație — Üzleti költségek			172704	70
Report 1923 évi áthozat	5458	02		
Beneficiu net 1924. évi tiszta nyereség	299714	06	305172	08
			1809627	65

Alba-Iulia, 31

Consiliul de administrație:

Marosváradjai Glück Andor s. k. Barițiu George s. k. Breckner Friedrich s. k.
președinte — elnök

Verificat și găsit în conform. cu

Megvizsgálta és helyesnek

Pop Ioan s. k. Marosváradjai Glück Fülöp s. k. Friedmann.
președinte

31 Decembrie 1924
1924. december 31-én

Credit — Követel

	Lei	b.	Lei	b.
Report 1923 évi áthozat			5458	02
Dobânzi și comisiuni — Kamatbevételek és jutalékok .			1782609	08
Contul dobânzilor primite după sumele depuse la alte bănci — Bankoknál elhelyezett betéteink kamata .			21560	55
			1809627	65

Decembrie 1924

Az igazgatóság:

Dr. Deutsch Mór s. k. Lobstein Izidor s. k. Vlad Virgil s. k. Löwe Béla s. k.
director gen. — v. igazgató

registrele Comitetului de cenzori

találta a felügyelőbizottság:

Mór s. k. Grün E. Salamon s. k. Schlesinger Hermann s. k.

Pentru contabilitate: — Könyvelésért:
Engel s. k. Székely s. k.

BCU Cluj / Central University Library Cluj